

Merci d'avoir acheté le préchauffeur HAKKO FR-830.

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le HAKKO FR-830.

Conservez cette brochure dans un endroit facilement accessible en tant que référence.

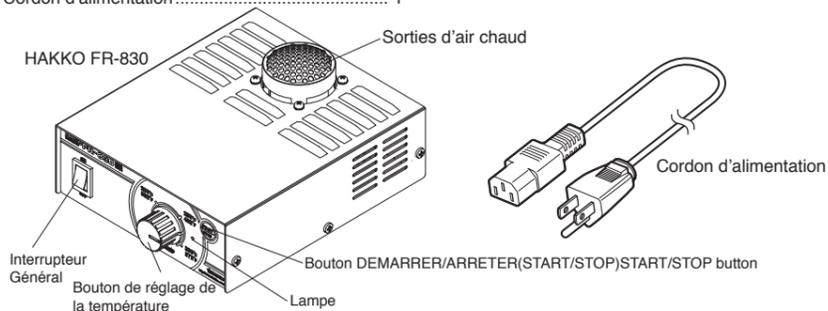
### ATTENTION

- Soulevez la plaque et la bouche d'évacuation de 10 mm au moins.
- Ne couvrez pas la bouche d'évacuation lorsque de l'air chaud s'en échappe.
- Lorsque vous utilisez l'appareil avec en addition l'unité supérieure, assurez-vous que l'air de l'unité supérieure ne s'engouffre pas dans la bouche d'évacuation.
- Après avoir mis le chauffeur sur OFF, n'éteignez pas l'interrupteur avant la fin du refroidissement.

## 1. LISTES DE COLISAGE ET NOMS DES PIÈCES

Veuillez vérifier attentivement si toutes les pièces nommées ci-dessous se trouvent dans l'emballage.

HAKKO FR-830	1	Manuel d'instructions	1
Cordon d'alimentation	1		



## 2. SPECIFICATIONS

### ● HAKKO FR-830 PRECHAUFFEUR

Consommation électrique	100V-210W, 110V-240W, 120V-470W
Température de contrôle	220V-230W, 230V-250W, 240V-270W
Dimensions	150 - 300°C
Poids	140(W) X 75(H) X 185(D) mm
Débit d'air	750 g
	0.15m³/min

- \* La hauteur (H) correspond à la distance entre le bas du pied et le haut de la sortie d'air chaud.
- \* Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans avertissement préalable.
- \* Ce produit est protégé contre les décharges électrostatiques. Veuillez à la bonne mise à la terre de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

### ■ Protection contre les décharges électrostatiques

Ce produit inclut des composants dont des pièces en plastique conducteurs d'électricité et la mise à la terre de la pièce à main et de la station, qui permettent d'éviter à l'appareil de souder à cause des effets de l'électricité statique. Veuillez à suivre les instructions suivantes :

1. La poignée et les autres pièces en plastique ne sont pas isolants, ils conduisent l'électricité. Quand vous remplacerez ou réparerez des pièces, faites particulièrement attention à ne pas exposer les parties actives électriques ou d'endommager les composants isolants.
2. Veillez à la bonne mise à la terre de l'appareil lorsque vous l'utilisez.

※ 各言語（日本語、英語、中国語、フランス語、ドイツ語、韓国語）の取扱説明書は以下のURL、HAKKO Document Portalからダウンロードしてご覧ください。  
 (商品によっては設定の無い言語がありますが、ご了承ください)  
 \* 各國語言(日語、英語、中文、法語、德語、韓語)的使用說明書可以通過以下網站的HAKKO Document Portal 下載參閱。  
 (有一部分的產品沒有設定外語對應,請見諒)  
 \* Instruction manual in the language of Japanese, English, Chinese, French, German and Korean can be downloaded from the HAKKO Document Portal.  
 (Please note that some languages may not be available depending on the product.)

<https://doc.hakko.com>

4-5, Shikusa 2-chome, Naniwa-ku, Osaka 556-0024 JAPAN  
 TEL:+81-6-6561-3225 FAX:+81-6-6561-8466  
<http://www.hakko.com> E-mail:sales@hakko.com

### OVERSEAS AFFILIATES

U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.

TEL: (661) 294-0090 FAX: (661) 294-0096

Toll Free (800)88-HAKKO

<http://www.hakkousa.com>

HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.

TEL: 2811-5588 FAX: 2590-0217

<http://www.hakko.com.hk>

E-mail:info@hakko.com.hk

SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE., LTD.

TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033

<http://www.hakko.com.sg>

E-mail:sales@hakko.com.sg

Please access to the following address for the other Sales affiliates.

<http://www.hakko.com>

### 中國RoHS: 產品中有毒有害物質或元素的名稱及含量

部件名稱	有毒有害物質或元素					
	鉛(Pb)	汞(Hg)	鎘(Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯聯 (PBDE)
風扇	×	○	○	○	○	○
電路板	×	○	○	○	○	○
加熱元件組品	×	○	○	○	○	○
插頭	×	○	○	○	○	○

○: 表示該有毒有害物質在該部件所有均質材料中的含量均在SJ/T 11363-2006標準規定的限量要求以下。  
 ×: 表示該有毒有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出SJ/T 11363-2006標準規定的限量要求。

## 3. DANGER, ATTENTION ET NOTES

Vous trouverez des indications DANGER, ATTENTION, NOTE et EXEMPLE à différents endroits importants de cette notice pour attirer l'attention de l'utilisateur sur des points significatifs. Ils sont définis comme suit :

**⚠ DANGER :** Le non-respect d'une indication de DANGER, peut causer une blessure grave ou la mort.

**⚠ ATTENTION :** Le non-respect d'une indication ATTENTION peut causer une blessure de l'utilisateur ou endommager les pièces concernées.

**NOTE :** Une NOTE indique une procédure ou un point qui joue un rôle important dans le processus décrit.

### ⚠ ATTENTION

Quand l'alimentation est allumée (ON), la température à la sortie d'air chaud est comprise entre 150 et 300°C (entre 302 et 572°F). Pour éviter des dommages corporels ou matériels dans la zone de travail, observer les recommandations qui suivent :

- Ne touchez pas directement la sortie d'air chaud et ne vous en approchez pas.
- N'utilisez pas le produit à proximité de gaz combustibles ou de matériaux inflammables.
- Ne vaporisez pas de substances inflammables ou ne laissez pas s'en évacuer de la sortie d'air chaud ou de l'entrée d'air.
- Ne mettez pas de substances étrangères dans la sortie d'air chaud ou dans l'entrée d'air.
- N'utilisez pas l'appareil dans un endroit clos, et ne l'utilisez pas si la sortie d'air chaud ou l'entrée d'air sont bloquées.
- Avertissez ceux qui se trouvent dans la zone de travail que l'appareil peut atteindre des températures très élevées et qu'il doit être considéré comme potentiellement dangereux.
- Coupez l'alimentation (OFF) quand vous n'utilisez plus le HAKKO FR-830 ou si vous le laissez sans surveillance.
- Avant de remplacer des pièces ou de ranger l'appareil, laissez refroidir l'appareil puis éteignez-le (OFF).
- N'utilisez pas l'appareil en proximité avec quelque chose qui pourrait être aspiré dans l'entrée d'air et provoquer un incendie (comme de la poussière ou des impuretés).
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'une personne chargée de leur sécurité ne les supervise ou leur indique comment utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

### ● Suivez les précautions suivantes pour éviter des accidents ou des dommages sur l'appareil.

- N'utilisez l'appareil que pour le pré-chauffage et en aucun cas pour un autre emploi.
- N'insufflez pas d'air par le haut dans la bouche d'évacuation d'air.
- La durée recommandée de fonctionnement maximal est d'une heure.
- Assurez-vous que l'appareil est mis à la terre. Branchez toujours l'alimentation à un réceptacle de mise à la terre.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Utilisez seulement des pièces de d'origine HAKKO.
- Ne mouillez pas l'appareil ou ne l'utilisez pas avec les mains mouillées
- Retirez le cordon d'alimentation en tirant sur la prise, et non sur les fils.
- Lorsque vous utilisez le HAKKO FR-830, ne faites rien qui puisse blesser quelqu'un ou créer un préjudice matériel.

## 4. UTILISATION

### ● Préparation

Placez le HAKKO FR-830 et l'ensemble de plaquettes en vous reportant à la figure de droite pour vous guider.

**⚠ ATTENTION**  
 Soulevez la plaque et la bouche d'évacuation de 10 mm au moins.

### ● Coupez l'alimentation

1. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant alternatif.
2. Allumez l'interrupteur. Lorsque l'indicateur lumineux est vert, l'air évacué est à température ambiante.
3. Ajustez la température de l'air chaud.

**⚠ ATTENTION**  
 Assurez-vous que la sortie d'air chaud et ses alentours ne sont pas bloqués avant d'allumer l'interrupteur.

4. Appuyez sur le bouton DEMARRER/ARRETER (START/STOP) pour démarrer le préchauffage. L'air chaud se dégage de la sortie d'air chaud. L'indicateur lumineux clignote en rouge.

### ● Une fois le travail terminé

1. Appuyez sur le bouton DEMARRER/ARRETER (START/STOP). Lorsque le chauffeur s'arrête et que l'auto-refroidissement à air s'enclenche, l'indicateur lumineux clignote en vert (Clignotement lent). À la fin de l'auto-refroidissement, l'indicateur lumineux cesse le clignotement vert pour revenir à son état précédent.
2. Éteignez l'interrupteur de l'appareil après vous être assuré qu'il est complètement refroidi.

## 4. OPERATION

### ● Fonction de Température de décalage

Lorsque vous prenez une température de décalage, mesurez la température de l'air chaud. Pratiquez les mesures à 5 mm du centre de la bouche d'évacuation.

1. Réglez le bouton de réglage de la température sur 250°C et patientez jusqu'à ce que la température de mesure soit stabilisée.
2. Assurez-vous que la température est stabilisée, puis appuyez sur le bouton DEMARRER/ARRETER (START/STOP) pendant trois secondes. La couleur de la lampe passera au vert.
3. Tournez le bouton pour que la température mesurée passe à 250°C. La température de décalage est comprise entre -50°C et +50°C par rapport au réglage initial. Une fois la température de décalage est de +10°C, la température de décalage est comprise entre -60°C et +40°C.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton DEMARRER/ARRETER (START/STOP). La lampe repasse au rouge, ce qui indique qu'une commande automatique de l'élément chauffant commence. Tournez le bouton sur la température souhaitée pour le préchauffage.

**⚠ ATTENTION**  
 Si vous essayez de prendre une température de décalage alors que le bouton est sur 150°C ou sur 300°C, la température ne pourra pas être décalée dans le sens négatif (-) ou dans le sens positif (+) respectivement.

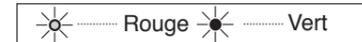
**⚠ ATTENTION**  
 La fonction de température de décalage est inopérable jusqu'à ce que la température se stabilise.

**⚠ ATTENTION**  
 Si vous essayez de régler une température de décalage qui excède +/-50°C, la lampe commencera à clignoter. La température de décalage ne peut pas être réglée quand la lampe est en train de clignoter.

**⚠ ATTENTION**  
 L'appareil repassera automatiquement au mode d'utilisation normale à moins que vous ne tourniez le bouton dans un délai de 90 secondes après avoir entré le mode de température de décalage.

## 5. MESSAGES D'ERREURS

Quand une erreur est détectée, la lampe sur le panneau avant clignotera de la manière suivante pour indiquer qu'une erreur s'est produite.



### ● Erreur de l'élément chauffant

Type de clignotement de la lampe :



Quand une erreur de l'élément chauffant est détectée. Si de l'air rentre de l'extérieur le système de protection se déclenche et une erreur de chauffeur s'affiche. L'erreur de chauffeur déclenchée par le système de protection coupe la tension. Elle sera annulée après refroidissement de l'appareil. Consultez ( 7.En cas de dysfonctionnement ).

Quand une erreur du détecteur est détectée.

### ● Erreur du détecteur

Type de clignotement de la lampe :



### ● Erreur de surchauffe

Type de clignotement de la lampe :



Lorsque la température de l'appareil s'élève de façon anormale, une erreur de surchauffe s'enclenche.

### ● Erreur système

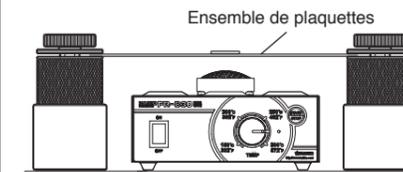
Clignotement alternatif de l'indicateur lumineux :



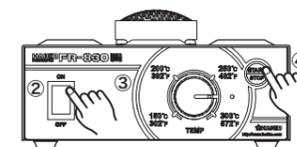
Lorsque le système de contrôle connaît un dysfonctionnement, une erreur système s'affiche.

## 6. MAINTENANCE

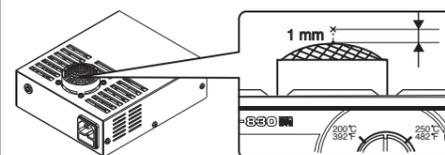
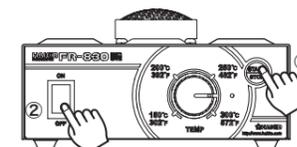
Si du flux adhère à la sortie d'air chaud ou à sa proximité, essuyez-le.



### ● Pour commencer à travailler



### ● Pour terminer le travail



## 7. DEPANNAGE

**⚠ DANGER**

- Avant de contrôler l'intérieur du HAKKO FR-830 ou de changer des pièces, assurez-vous bien de débrancher le cordon d'alimentation, sinon il pourrait en résulter un choc électrique.
- Effectuez le dépannage une fois que l'appareil est complètement refroidi.

- L'appareil ne fonctionne pas quand l'interrupteur principal est en position ON.

- La lampe indique une erreur de l'élément chauffant.

**VERIFICATION :** Est-ce que le fusible a sauté ?  
**ACTION :** Cherchez pourquoi le fusible a sauté puis remplacez le fusible.

**VERIFICATION :** Est-ce que l'élément chauffant est cassé ?  
**ACTION :** Fermeture de l'interrupteur de mise sous tension. (L'affichage d'erreur du chauffeur disparaît en fermant le courant.)  
 En réappuyant sur l'interrupteur de mise sous tension, l'indicateur lumineux s'allume en vert et de l'air à température ambiante (air frais) sort. Après vous être assuré que l'appareil est suffisamment refroidi (température ambiante), appuyez sur le bouton START/STOP.  
 Si une erreur de chauffeur s'affiche sans que de l'air chaud ne sorte, vérifiez la valeur de la résistance.

**VERIFICATION :** De l'air ne s'est-il pas introduit depuis l'extérieur ? (enclenchement du système de protection).  
**ACTION :** Fermeture de l'interrupteur de mise sous tension. (L'affichage d'erreur du chauffeur disparaît en fermant le courant.)  
 En réappuyant sur l'interrupteur de mise sous tension, l'indicateur lumineux s'allume en vert et de l'air à température ambiante (air frais) sort. Après vous être assuré que l'appareil est suffisamment refroidi (température ambiante), appuyez sur le bouton START/STOP.  
 Si de l'air chaud se met à être évacué et que l'indicateur lumineux clignote en rouge comme normal, le système de protection est annulé et l'utilisation redevient possible.

- La lampe indique une erreur du détecteur.

- La lampe indique une Erreur de surchauffe.

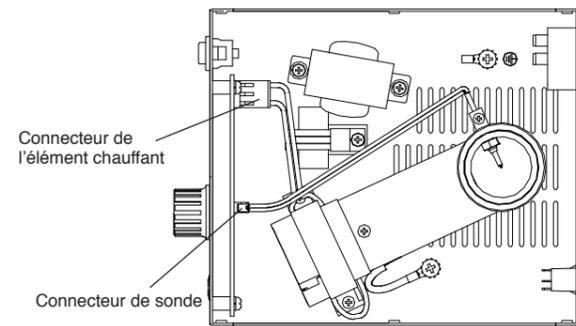
- La lampe indique une Erreur système.

**VERIFICATION :** Est-ce que le détecteur est cassé ?  
**ACTION :** Mesurer la valeur de la résistance du détecteur.

**VERIFICATION :** Votre utilisation ne provoque-t-elle pas une surchauffe de l'appareil ?  
**ACTION :** L'appareil se remet automatiquement en marche une fois que la température baisse à nouveau. Travaillez dans un environnement et une méthode d'utilisation qui ne provoque pas de surchauffe de l'appareil.

**ACTION :** Un dysfonctionnement du système de contrôle s'est produit. En cours d'utilisation ou juste après avoir appuyé sur l'interrupteur de mise sous tension, quelque soit la situation, arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil et retirez le cordon d'alimentation de la prise. Contactez ensuite le fabricant.

## 8. INSPECTION DU DETECTEUR/DE L'ELEMENT CHAUFFANT



**⚠ ATTENTION**  
 Mesurer les résistances de l'élément chauffant et du détecteur quand les températures sont à température ambiante

- Mesurez la résistance de l'élément chauffant.

Mesurez la résistance de l'élément chauffant après avoir retiré le connecteur de l'élément chauffant.  
 Résistance de l'élément chauffant : entre 25 et 30 Ω (100-120V)  
 Résistance de l'élément chauffant : entre 100 et 110 Ω (220-240V)  
 Si la valeur de la résistance est différente des chiffres cidessus, remplacez l'élément chauffant. (Pour la procédure de remplacement, reportez-vous au manuel d'instructions fourni pour connaître les pièces de rechange.)

- Mesurez la valeur de la résistance du détecteur.

Mesurez la résistance du détecteur après avoir retiré le connecteur du détecteur. Si la valeur de la résistance est ∞, remplacez le détecteur. (Pour la procédure de remplacement, reportez-vous au manuel d'instructions fourni pour connaître les pièces de rechange.)

## 9. OPTIONS

### ● Interrupteur externe

Un interrupteur manuel ou un interrupteur au pied en option, qui peuvent être reliés à l'appareil pour remplacer le bouton DEMARRER/ARRETER (START/STOP), est disponible.

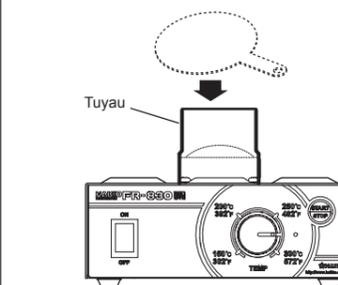
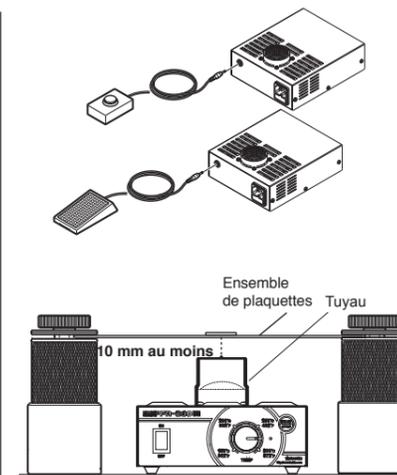
### ● Tuyau d'extension en option

Le tuyau d'extension en option peut être utilisé pour rectifier l'air soufflé.

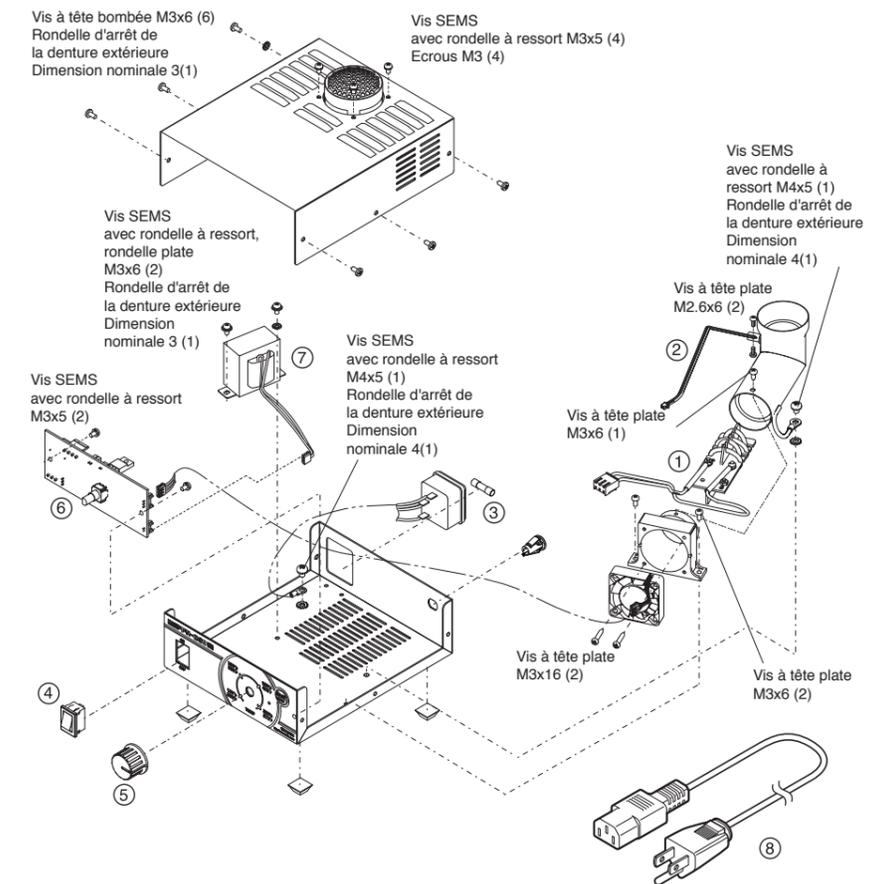
### ● Rallonge en option

Si vous utilisez le HAKKO FR-802 ou le HAKKO FR-803B sans faire fonctionner le HAKKO FR-830, utilisez la rallonge et le tuyau d'extension pour la sortie d'air. L'utilisation du HAKKO FR-830 sans la rallonge peut l'endommager.

**⚠ ATTENTION**  
 Ne couvrez pas la bouche d'évacuation lorsque de l'air chaud s'en échappe.



## 10. LISTE DES PIECES

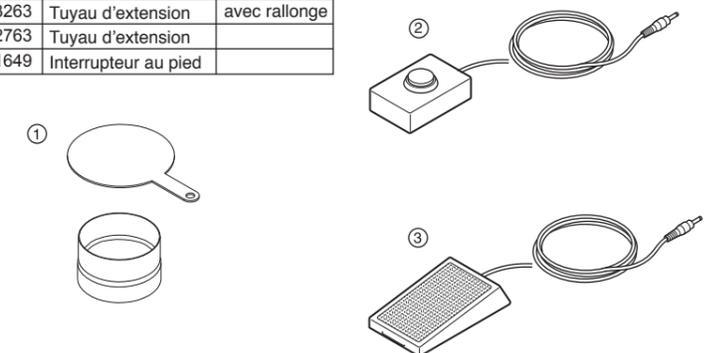


### ● HAKKO FR-830

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications	Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
①	A1569	Elément chauffant	100 - 120V	⑧	B2419	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise américaine	États-Unis
	A1570	Elément chauffant	220 - 240V		B2421	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, pas de prise	220-240V
②	A1571	détecteur			B2422	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise BS	Inde
	B2468	Fusible	125V-5A		B2424	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise européenne	220V KTL, 230V CE
③	B1258	Fusible	250V-3.15A		B2425	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise BS	230V CE, R.U.
	B2852	Interrupteur principal			B2426	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise australienne	
④	B1028	Bouton			B2436	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise chinoise	Chine
	B3588	Ensemble de plaquettes	110 - 120V		B3508	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise américaine	
⑥	B3589	Ensemble de plaquettes	220 - 240V		B3550	Cordon d'alimentation, 3 conducteurs, prise SI	
	B3261	Transformateur	110 - 120V				
⑦	B3262	Transformateur	220 - 240V				

### ● Option

Élément N°	Pièce N°	Nom de la pièce	Spécifications
①	B3263	Tuyau d'extension avec rallonge	
②	B2763	Tuyau d'extension	
③	B1649	Interrupteur au pied	



Consultez votre distributeur local pour plus d'informations sur les problèmes et les indications d'erreur.